

Harpesmag 27



Sommaire du N°27

édito : Retour de vacances...

Gwenael Kerleo

Un reflet d'Eternité



Claude Bioley

la passion du son



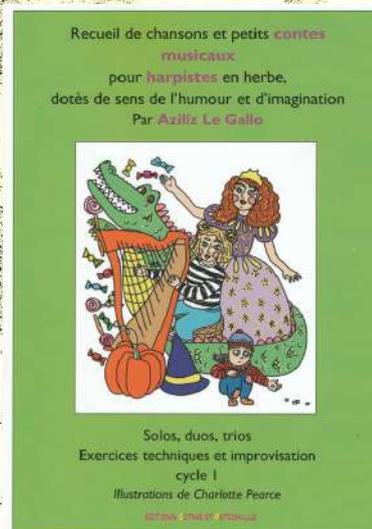
Quentin Vestur

musique et lutherie



Aziliz Le Gallo

Une méthode de harpe
pas triste...pour les petits



Les Automnales de la Harpe

Demandez le programme !

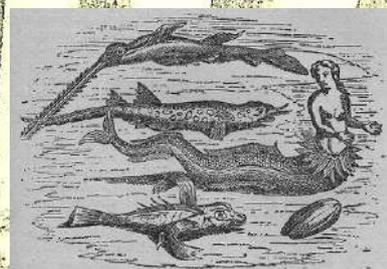
Sympathiques
ou antipathiques ?

Notes de lecture

Par AMADIS

Poésie :

The Origin of the Harp
Thomas Moore



Cahier de musique

(Ang)l(aise)

Alix Colin

Dialogue pour deux harpes

Mireille Thiébaud

Marche funèbre

Yvon Le Quellec

O'Connor's favorite

Loazig Noblet

The rose of Raby

Scottish en stock

François Hascoët

Dinan, les 36èmes rencontres

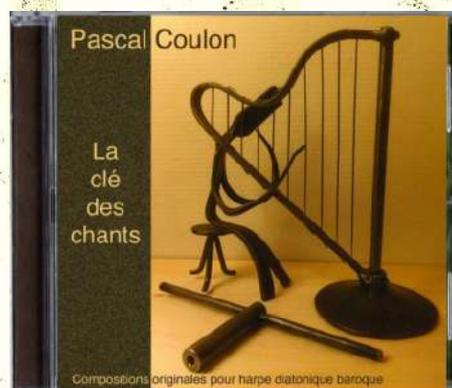


Par Myrdhin

**CAMAC (re)fait son festival
à Toulouse**



Le nouveau Pascal Coulon



Des concerts, des stages :

Anima Keltia

Violaine Alfaric et Criddh

ARP

Dimitri Boekhoorn

Alix Colin

Formiga & Cigale

Marianne Lecler

Céline Mata

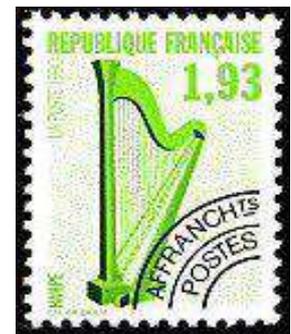
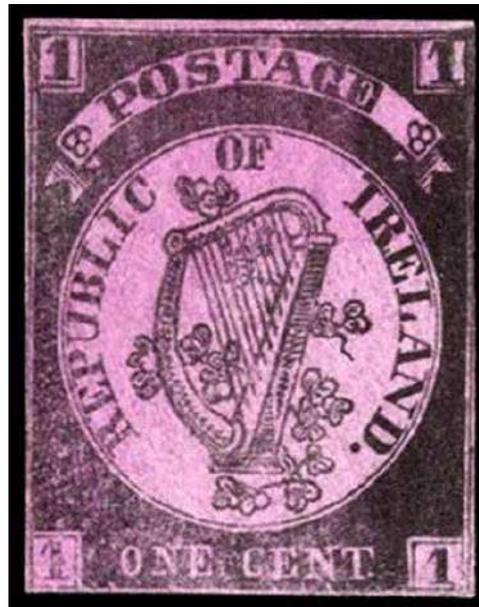
Eve Mc Telenn

Myrdhin et Elisa

Ronya

Retour de vacances harpistiques!





Gwenael Kerleo

un reflet d'Éternité



Voilà quelqu'un que je poursuivais depuis longtemps de mes assiduités journalistiques... tant j'aime sa musique et sa façon si particulière de toucher une harpe celtique.

*J'ai enfin pu m'entretenir avec elle, à l'occasion de la sortie imminente (8 Novembre) de son dernier CD, **Éternité**, une œuvre longtemps mûrie et, de son propre avis, une étape importante dans sa carrière de musicienne.*

J'ai lu dans votre biographie que vous êtes née en Côte d'Ivoire ? Vous y êtes retournée ?

Non, jamais...j'ai toujours vécu en Bretagne. Mais mes parents écoutaient de la musique africaine, de la kora ; il m'en est peut-être resté quelque chose ?

Vos mélodies sont d'inspiration celtique, mais vous les jouez un peu comme si c'était du jazz ?

Beaucoup de gens me disent ça. J'ai travaillé avec des musiciens issus du jazz, notamment pour *Chemin de brume*. J'en écoutais souvent à l'époque, moins maintenant. Je crois que c'est parce qu'il y a beaucoup de liberté dans ma musique...beaucoup d'improvisation aussi. En ce moment je me mets au piano. Et quand je joue mes compositions au piano, sans le son de la harpe, on ne dirait plus que c'est de la musique celtique ! Je suis en train d'orchestrer des morceaux pour un quatuor à cordes, là ça devient encore autre chose...ça se rapproche du classique.

Dans votre premier CD *Terre Celte*, ça ne s'entend pas trop, mais ensuite, avec *Yelen*, cette souplesse, cette façon de retenir un peu la note, bref ce swing ?

Dans *Terre Celte* j'étais encore un peu dans l'apprentissage. Petit à petit mon jeu s'est imprégné d'autres styles, s'est ouvert à d'autres influences.

Mais déjà vous composiez vos morceaux ?

Oui, j'ai toujours joué mes propres compositions.

Quand vous composez, d'où vient votre inspiration ? De ce que vous entendez autour de vous ?

Non, c'est très intérieur. De mon vécu, de mes états d'âme, des paysages que je traverse, parfois. Je laisse mes doigts courir sur la harpe...ou sur le piano.

Au départ vous improvisez, en fait ?

Oui. Après, quand je trouve quelque chose de joli, je travaille autour à la construction du morceau. Mais les premières notes viennent du cœur.

Vous chantez, aussi. Vous avez appris quelque part ?

Pas vraiment. J'ai pris quelques leçons de chant, peut être une dizaine de cours...Par moments j'ai envie de chanter. Je ne me considère pas comme une chanteuse, mais ça donne une autre couleur et ça change aussi mon rapport à la composition ; quand je chante, la partie instrumentale est plus simple, je me concentre davantage sur la mélodie.

Et sur les paroles ! Vous n'écrivez pas vos textes ?

Non. Pour l'instant les mots ne viennent pas...

Mais vous chantez de très beaux textes, par exemple dans *Quai N°7*. Vous jouez sur quelle harpe ?

J'ai une Camac Aziliz et une Camac électrique que j'utilise en concerts, mais je compose sur l'Aziliz.

Parlez-moi un peu de votre dernier CD.

C'est mon deuxième album solo. J'ai eu quelques expériences avec d'autres musiciens, en partageant parfois la composition, mais j'avais vraiment envie de revenir à la harpe pure. Il y a un titre qui s'appelle *Retrouvailles*, c'est vraiment me retrouver moi-même, mon identité artistique.

Avec des titres plutôt mystiques, *Éternité*, *Rencontre avec un ange*...

Oui. Il me semble que c'est aussi mon rôle, en tant qu'artiste, d'apporter du rêve, d'inviter l'auditeur à faire un voyage intérieur dans un monde imaginaire fait de beauté, de sensibilité.

Certains morceaux sont déjà un peu anciens, ça fait longtemps que vous travaillez à ce disque ?

Oui, ça fait quelque temps. C'est vraiment un moment important pour moi. Un album charnière. D'ailleurs sur la pochette, qui me représente avec ma harpe dans un reflet sur l'eau, je suis sur un pont...un passage vers un ailleurs. J'aurais pu l'appeler aussi « entre deux rives »...

Vous avez de nouveaux projets ?

On va monter un spectacle avec une danseuse. J'aimerais aussi tourner avec un quatuor à cordes, dans un univers un peu plus classique. J'ai eu une expérience formidable avec l'Orchestre Philharmonique de Bretagne. Et j'ai aussi envie de retourner en Russie ! il y a là-bas une énergie qui me touche beaucoup, les gens sont sensibles à mon univers.

Vous aimeriez composer pour le cinéma, aussi ?

Ma musique évoque facilement des images, des paysages...il me semble que ça irait bien, mais pour l'instant je n'ai rien de défini.



Et la scène ?

J'en ai très peu fait ces derniers temps, j'ai eu de grandes difficultés personnelles et familiales, mais je vais m'y remettre, ça me manque !

Quest-ce que j'ai oublié de vous demander...?

Je vais reprendre aussi un peu une activité de cours, s'il y a des harpistes qui veulent travailler avec moi sur mes morceaux, ou que je les aide dans leur propre travail de composition ; je l'ai fait longtemps et je le referais volontiers !

<http://www.guenaelkerleo.com/fr/home/>



Ulysse


CAMAC HARPS
FRANCE



Aziliz



DHC 32



Korrigan



Excalibur



Isolde



Hermine

www.camac-harps.com

Claude Bioley

La passion du son



Lors du dernier salon des luthiers de Dinan j'ai pu poser quelques questions à Claude Bioley, grand-maître de la facture de harpes et personnage passionné, passionnant et chaleureux. Hélas, impossible de restituer avec des mots l'ambiance sonore de ce salon, ce joyeux vacarme harpistique...

Tu as commencé par faire de la musique ?

Oui, j'ai un peu voyagé en Amérique du Sud et je faisais de la musique trad, latino, contemporaine. Avec d'autres musiciens, des danseurs...

Mes débuts comme facteur de harpes...? C'est Katrien Delavier qui est responsable de ça ; j'ai eu l'occasion de la rencontrer. Elle jouait sur une sorte de « clarsach moderne » pas vraiment dans la démarche historique. Je me suis dit que je pouvais faire mieux...quelque mois après j'avais construit quatre ou cinq harpes pour elle, elle est venue les essayer. On a collaboré comme ça pendant un an, et elle m'a dit alors « il faut que tu ailles à Dinan présenter tes harpes ». Je suis donc venu ici pour la première fois, avec que des cordées métal...

C'était plutôt rare, à l'époque...

Et surtout, ça se vendait pas ! Je me suis mis à faire des harpes celtiques et autres...mais pendant cinq ans, aucune commande ! Heureusement que j'avais mon métier d'ébéniste. Petit à petit j'ai commencé à vendre quelques instruments...et quand j'ai eu assez de commandes j'ai lâché l'ébénisterie. Mes clients en meubles ne comprenaient pas, disaient que « je m'amusais à faire des harpes »...

On s'amuse bien, à faire des harpes !

Avec la lutherie on s'amuse, c'est vrai ; on est en perpétuelle découverte. Chaque année je venais à Dinan avec des choses nouvelles.

Tu as fait combien de harpes depuis le début ?

Peut-être deux cents ou trois cents en une vingtaine d'années, à peu près douze par an. Dans tous les sens : baroque, moyen-âge, des doubles, des triples...

Pas de harpes à pédales ?

Non, je ne suis pas mécanicien ! J'habite pas loin de Sainte Croix, de la maison David, je suis allé les voir ; au début, ils se demandaient si je n'allais pas leur faire de la concurrence ! Mais je les ai rassurés...je ne ferai jamais de harpes à pédales. Et comme eux ne font que ça...Pareil pour Salvi, qui n'a jamais vraiment fait des harpes celtiques mais plutôt des « petites harpes classiques » pour les jeunes harpistes, destinés à passer ensuite sur la « grande ».

Tu travailles beaucoup avec des musiciens ?

J'ai toujours voulu travailler avec les musiciens. D'abord avec Katrien, ensuite avec des harpistes bretons comme Anne Auffret, baroques ou Renaissance comme Angèle Sardin, Mara Galassi...avec Dimitri Boekhoorn, qui était un petit jeune homme timide, à l'époque ; c'est moi qui lui ai fait essayer sa première harpe métal. On a beaucoup travaillé ensemble et on va continuer...Sans musicien, un luthier n'est rien ! Il faut qu'il soit accompagné par un musicien pour pouvoir élaborer, figurer le son. Le son...se laisser surprendre par le son. J'ai fait évoluer mes celtiques, donné plus de tension, rajouté des leviers de demi-tons...etc. Mais je suis de plus en plus attiré par le son des harpes anciennes ; comme la harpe romane, la harpe de troubadour que j'ai construite pour Anne Auffret, avec beaucoup plus de fondamentales, moins d'harmoniques, l'idéal pour poser sa voix.

Quest-ce qu'il y a de plus difficile dans ce métier ?

D'harmoniser un instrument.

C'est à dire ?

On va utiliser le meilleur bois possible. Mais on ne met pas n'importe-quelle corde. Il m'arrive de refaire trois fois un cordage pour obtenir ce que je cherche, que l'ensemble soit bien équilibré, « chante » d'une seule voix. Avec ça, le musicien se sent bien, à l'aise pour jouer, sans être obligé de compenser les défauts de l'instrument par son jeu.

Et où est-ce qu'on apprend tout ça ?



Dimitri sur une « baroque celtique »

Tu sais, j'en reviens toujours à Katrien. C'était quelqu'un de très exigeant ; et à travailler pour elle sur les cordes métal j'ai beaucoup appris. Avec ces cordes, quelques millimètres de plus ou de moins, ça change ! Avec du nylon, du carbone, du boyau, c'est beaucoup plus souple, il y a plus de tolérance. J'ai commencé par le plus difficile...ce qui m'a permis ensuite de travailler beaucoup plus finement sur le reste. Et j'ai beaucoup étudié les harpes anciennes : dans les musées, dans les collections privées. J'ai connu Victor Salvi, à Sainte Croix, qui m'a fait confiance et laissé prendre des mesures sur les harpes de sa collection, celles qui sont à présent au Musée Salvi dans le Piémont.

Une bonne école !

Sur certains instruments, il y avait beaucoup à apprendre. Par exemple sur les harpes de Francis Hewson*. Les premiers bois moulés ! C'est là que j'ai découvert qu'on pouvait travailler avec de la feuille de bouleau.

Pour les caisses arrondies, en placage ?

Non, pour la structure même, avec ensuite un placage d'érable ou de merisier.

L'intérêt du bouleau, c'est la souplesse ?

La souplesse et aussi la richesse en silice, comme l'érable et le saule. La silice entre en résonance avec les sons de l'instrument, porte le son. Le saule est super aussi pour faire des harpes médiévales. Il a une structure moléculaire frisée ; on peut le déformer et il ne fend pas. J'ai vu hier une harpe que j'avais faite il y a quinze ans, avec une table en saule, ça n'a pas bougé ! Et le son s'est encore amélioré.



Deux très jolies rotes, un instrument médiéval qui ne demande qu'à renaître...

Tu as tes propres systèmes de demi-tons ?

Oui, conçus par moi même et réalisés par mon mécanicien. Des palettes très simples, qui n'usent pas les cordes. Le double ergot, c'est plus agressif. Les miennes font un peu onduler le plan de cordes, mais ça s'abime moins vite.



Harpe romane « de troubadour »

Tu construis des caisses carrées, polygonales, rondes...qu'est-ce qui va le mieux ?

Pour moi, actuellement, ce sont les caisses complètement fermées avec les ouies sur la table ou sur les cotés. Avec le système des boutons pour coincer les cordes. Le son est bien meilleur.

Tu ne fais plus de harpes celtiques ?

Je suis quasiment à la retraite, j'abandonne progressivement tout ce qui ne m'amuse plus beaucoup... mais il faut quand même que j'aie quelques commandes !

Des nouveaux projets ?

J'ai un projet avec Anne Auffret, tu en entendras parler, c'est un beau rêve...un ange harpiste qui est dans l' église de son village. Début Renaissance ; je vais réaliser cet instrument pour qu'elle chante avec, elle c'est une vraie bardesse...

**Francis Hewson, neveu
et continuateur de John Egan
à Dublin de 1844 à 1868.*

<http://www.harpes-bioley.ch/>



Ange harpiste, vitrail de l'église de Bulat-Pestivien, Bretagne

Quentin Vestur

musique et lutherie

Harpesmag se devait de présenter ce jeune harpiste plein de talent, qui a quelque temps hésité entre la musique et la lutherie... pour finalement cultiver les deux avec un égal bonheur. Un parcours encore un peu atypique, mais plus pour longtemps...?



Quand as-tu commencé la harpe ?

Plutôt tard, à 16 ans. J'avais déjà fait de nombreuses années de piano. Vers 15 ans j'ai commencé à me passionner pour les musiques traditionnelles et anciennes. J'avais en tête l'image du troubadour, du barde voyageur... Le son de la harpe allait bien avec tout ça ! Et bien sûr j'étais inspiré par Alan Stivell et aussi Katrien Delavier avec son disque « Hempson » ; quand j'ai eu l'occasion de suivre un cours de harpe, je m'y suis mis tout de suite. J'avais de bonnes bases, je suis allé assez vite. Ensuite j'ai étudié la musicologie à l'université tout en travaillant la harpe dans une école de musique. Puis je suis allé étudier avec Dominig Bouchaud à Quimper. Et ainsi de suite...

Tu n'as jamais fait de harpe classique ?

J'y ai touché...avec ma première prof de harpe. Je sais un peu comment marche l'instrument et ce qu'on peut faire avec.

Mais ça ne t'attire pas ?

Pas du tout ! C'est trop gros, trop lourd et trop tendu. Mais j'en écoute avec plaisir !

Cette idée de construire toi-même tes instruments, c'est vieux ?



Ça remonte à mes dernières années de lycée. Je cherchais ma voie, et je m'étais dit que la lutherie me plairait bien ; mais je n'avais pas trop compris, à l'époque, comment on devient luthier. Après dix ans de musique, je reviens à cette première idée. De manière très progressive, lentement. J'aime beaucoup l'idée des musiciens qui font eux-mêmes leurs instruments.

Ce qui est plutôt rare, d'habitude, parmi les musiciens ?

Ici, oui. Mais cela existe dans pas mal de cultures et notamment dans le domaine des musiques traditionnelles. Il n'est pas rare de voir des uilleannpipers irlandais ou hautboistes baroques faire leurs anches, les Gnawa fabriquent leur cordes de boyau, les bergers turcs font leur *çam düdügü**.

J'ai également rencontré un musicien du Burkina Faso qui me disait que là-bas beaucoup de musiciens, dont les joueurs de kora, construisent eux-même leurs instruments. Pour une raison économique, bien-sûr, mais pas seulement. Pour mieux maîtriser le son aussi. Pour ma part, une fois, j'avais acheté une harpe dont j'aimais bien le son ; mais je trouvais les cordes trop tendues. J'ai voulu mettre des cordes plus fines pour avoir moins de tension : évidemment, ça changeait le timbre... j'ai alors essayé toutes sortes de cordes pendant presque un an pour arriver à peu près à ce que je cherchais. Là je me suis rendu compte de tout l'intérêt de pouvoir intervenir soi-même sur son instrument. L'étape suivante, c'est de construire...

Il y a des harpistes qui ne savent pas changer une corde ! Donc tu penses que la lutherie t'apporte quelque chose, en tant que musicien ?

Oui, je dirais que mon jeu et la facture instrumentale s'influencent mutuellement.

Actuellement je m'oriente vers des harpes plus proches des instruments anciens, avec des cordes moins tendues. Du coup ça exige de modifier aussi mon jeu vers des techniques auxquelles j'aspire de toutes manières. Par exemple j'aimerais jouer davantage avec les ongles, ce qui me permettrait de passer plus facilement de la harpe celtique à la harpe gaélique, car actuellement j'utilise un compromis qui n'est pas évident à gérer. Cette technique permet aussi de jouer avec moins d'effort dans la main et un rendu sonore excellent malgré cette tension plus faible ; avec des cordes plus rapprochées et donc des instruments plus petits, plus légers.

Tu ne joues pas beaucoup en solo ?

Ça m'arrive de jouer en solo, mais je joue beaucoup avec des amis, je trouve que c'est souvent plus amusant de partager ainsi la musique, et la harpe est un instrument vraiment idéal pour accompagner ; pour autant, j'aimerais approfondir mon répertoire solo, peut-être dans l'idée de faire un CD, et évidemment des concerts. Jouer en solo, ça permet de mieux poser son identité, d'exprimer ce qu'on a de vraiment personnel.

Sinon, tu joues avec plusieurs groupes assez différents les uns des autres ?

Oui. Je joue souvent avec Glen Gouthe, un vieux copain, harpe et uilleann-pipes (cornemuse irlandaise), surtout de la musique irlandaise et bretonne. Avec lui, c'est vraiment cette tradition bretonne, qui m'intéresse de plus en plus. On avait une formule avec notre regretté chanteur Yann



Fañch Kemenech, et on ne jouait que de la musique bretonne. Là aussi, dans l'avenir, on aimerait faire un disque en invitant des chanteurs bretons, à la mémoire de Yann Fañch.

Et *Alba Spina* ?

J'ai rencontré Pierre Nenez, le flûtiste et tambouriniste, à la Sorbonne...et ensemble, avec le violoniste Thomas Thiébaud, on a eu envie de faire de la musique « celtique-baroque » des XVIIème et XVIIIème, notamment à partir de recueils d'époque imprimés à Londres. On a plusieurs programmes, dont un plus particulièrement consacré à Turlough O' Carolan et à des musiciens contemporains qui ont pu l'influencer et marquer son époque, tels que les italiens Geminiani ou Barsanti, qui ont émigré et travaillé dans les îles britanniques. Dans la dernière formation, on a rajouté Lucille Chartrain au clavecin.

L'occasion de jouer de cette superbe gaélique que tu as construite avec John Delorme, et qu'on a pu voir au salon des luthiers de Dinan.

Et ce disque que tu as réalisé avec Titouan Gautier au hand-pan ?

Il s'agit d'une musique très différente qui se veut libre et non attachée à un quelconque patrimoine, mais qui au final est tout de même influencée par la technique inhérente à nos instruments respectifs ou par notre pratique de la musique bretonne. Au début je n'étais pas forcément convaincu : les sonorités de la harpe et du hand me semblaient trop proches. Mais au final on a compris que c'était justement ça qui rendait la chose intéressante : on a par moments l'impression d'entendre un seul instrument, on ne sait plus au juste qui fait quoi ! La harpe est tout de même plus à l'aise dans la mélodie et le hand dans la rythmique.

Un nouveau projet de lutherie ?

Oui, une petite harpe de voyage que je suis en train de concevoir et de dessiner...

*<http://yayla.parissorbonne.fr/Derriere-la-foret-Ormanin>

http://www.quentinvestur.fr/fr_FR/



TOUT SUR LA FACTURE DES HARPES CELTIQUES !

Jérémy H. Brown
**CONCEVOIR ET CONSTRUIRE
LES HARPES CELTIQUES**



"... j'ai dévoré cet ouvrage. Très très intéressant ! Certes, je suis en réflexion sur la réalisation d'une harpe mais à la lecture de ce livre, je me suis dit que tout harpiste devrait lire un tel ouvrage avant tout bonnement d'envisager l'achat d'une harpe... "

"J'ai lu avec attention l'ouvrage de Jeremy H. Brown. Je suis très satisfaite de ma lecture... ce livre a pu m'expliquer de A à Z comment construire une harpe..."

"Après avoir bien digéré le livre de J. Brown, il me paraît évident que si je m'étais lancé dans l'aventure sans lui j'aurais surtout produit du petit bois pour allumer la cheminée..."

" Merci pour le travail que vous avez fourni avec cette traduction, c'est une aide inestimable pour ceux qui, comme moi, ne maîtrisent que trop peu l'anglais ! "

*" Le livre **"Concevoir et Construire les Harpes Celtiques"** m'a permis de mener à bien la construction d'une harpe 34 cordes..."*

" ...sans votre traduction du livre de Jeremy H. Brown je ne me serais jamais lancé dans l'aventure et j'aurais raté quelque chose...! "

" Vous pouvez être fier de vous ! Vous m'avez refilé le virus !"

On peut se procurer ce livre (et le virus en question) par l'intermédiaire du blog harpomania ou à la boutique de **"La Maison de la Harpe"** à Dinan.

Une nouvelle méthode de harpe pas triste... pour les petits

La harpiste **Aziliz le Gallo** vient de faire paraître le premier volume de son « Recueil de chansons et de petits contes musicaux pour harpistes en herbe », un livre joliment illustré par **Charlotte Pierce** (on peut même colorier les images en noir et blanc !). Aziliz a l'habitude d'enseigner la harpe à un jeune public, compose et écrit régulièrement des chansons pour les spectacles de la compagnie « **Blablaba et Tralala** » qui se produit volontiers en crèches, écoles, festivals et autres.

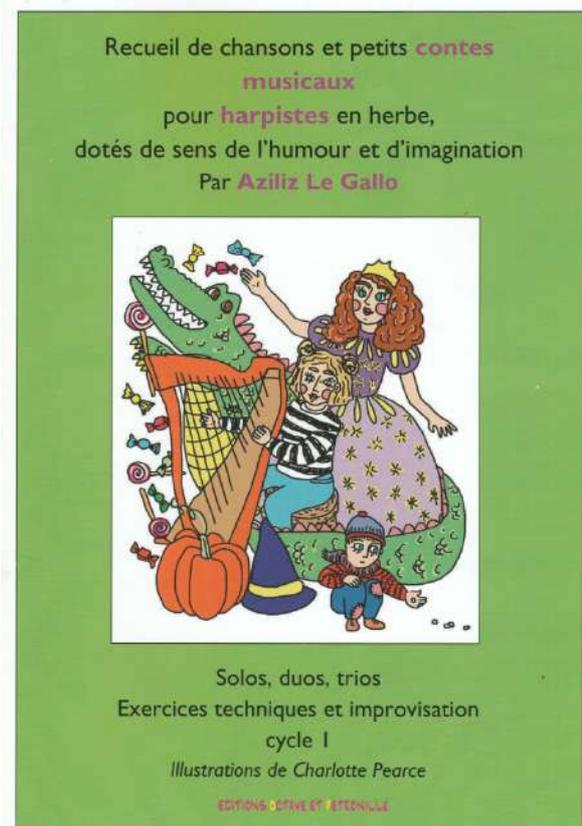
Presque 50 pages de partitions et de chansons pas tristes, voilà qui donnerait envie de retomber en enfance ! Le tout constitue une vraie méthode, très progressive, avec de jolies mélodies et des textes amusants.

Raconter et chanter permettent de s'appropriier plus facilement la musique, qui trouve ainsi un support et reste bien mieux en mémoire.

De nombreuses pièces sont destinées à être jouées éventuellement à deux ou trois harpes.

Tout cela permet de mettre en scène et, à plusieurs, de créer l'ébauche d'un spectacle.

Jouer spontanément, improviser, ne sont pas bridés ici mais au contraire encouragés, avec de nombreux conseils pour produire toutes sortes de sons et se servir de sa harpe comme d'un formidable jouet à bruits !



Même les exercices, partie plutôt rébarbative, d'habitude, prennent un sens en préluant aux morceaux. Les contes et chansons s'inspirent de la tradition, un peu simplifiée souvent et revisitée dans le sens de l'humour et du sourire. Ici point de loups qui mangent des petits chaperons imprudents, ce livre est à mettre entre toutes les (petites) mains !

<mailto:editionsoctavepetronille@gmail.com>
<http://blablaba-tralala.fr/>

Les Automnales de la Harpe, septembre-décembre

Samedi 21 septembre à 15h30, Richarville
91 église : **Yvon Le Quellec**, harpe et
chant.

20h30, **Charlotte Cézard**, harpe celtique.
Libre participation.

20h30 : Fontenay-le-Vicomte, 91, église :
Duo Kaerig, Janine Hingston-Risseeuw,
Yvon Le Quellec, flûtes, chant, harpe
celtique. Libre participation.

Dimanche 22 septembre à 17h : Authon la
plaine, 91, à 17h 30 en l'église. **L'heure
exquise**, Carole GIREAUD, grande harpe
et Frédéric SCHWAB, contre-ténor .
Entrée : 10 €, adhérents : 8 €

Samedi 28 septembre à 20h30 Vert-le-
Grand, 91, en l'église. Duo celtique
Saunière-Mac Iver, tous les instruments
celtiques, chant, grande harpe .
Libre participation.

Samedi 5 octobre De 15 à 18h : Bullion
(78), chapelle sainte Anne de Moutiers :
Chloé Giraud-Héraud, grande harpe et
chant lyrique. Libre participation.

20h30, Saint-Sulpice de Favières, 91,
église : **Duo Kaerig**, Entrée : 10 €, St-
Sulpiciens : 8 €

Vendredi 11 octobre à 19h30. Vert le
petit, 91, théâtre de la cavalerie: **Charlotte
Cézard**, harpe celtique. Entrée libre.

Samedi 12 octobre à 14h30, Cerny, 91,
place de la mairie : **duo An Tadoù kozh**, M
Foulon, Y Le Quellec, duos de harpes
celtiques. Gratuit

A 20h30, église de Montesson (78), **duo An
Tadoù kozh**, 13 € tarif normal, 10 € pour
les adhérents à l'association , 5 € pour les
étudiants.

Bouray-sur-Juine, 91, 20h30, église :
Ghillie's quatuor de musique irlandaise,
chant, flûte, violon, percussions et électro-
harpe . Libre participation.

Dimanche 13 octobre : 17h, Larchant, 77,
Salle de la Sablonnière - 1, rue de la cave
de Chatenoy. **Le trio de la plaine** :
Consuelo Uribe : voix, violoncelle, cuatro,
maracas. Murielle Kopff : harpe
vénézuélienne, Juan Garcia: maracas, voix.
Entrée : 10 €, enfants : 5 €

Chevreuse, au « séchoir à peaux », 17h ,
trio Ah l'Amour ! Céline Mata, grande
harpe, Agnès Loyer, mezzo sulfureuse,
Clémence Gégoff, soprano double et
trouble. Libre participation.

Vendredi 8 novembre 20h 30 Cerny, 91.
Le petit Cerny, **Yvon Le Quellec**, harpe
celtique, contes et chants. Libre
participation.

Vendredi 15 novembre, 20h30 : Bouray-
sur-Juine, 91, église : **Georges Schmitt**
flûte de Pan, **Marguerite Deleuze**, harpe,
Bertrand Malmasson, violoncelle.

Les Molières, 91, église, 20h30. **Duo En**
cordée-cordes, P. Debuchy, grande harpe
et F. Thévenin, guitare. Libre participation.

Marolles-en-Hurepoix, 91, 20h30 : église :
Quintette jazz latino **Buonavistharpe**,
Céline Mata, harpe. Libre participation.

Samedi 16 novembre, Gometz la Ville, 91,
église, 20h30. **Duo En cordée-cordes**, P.
Debuchy, grande harpe et F. Thévenin,
guitare.

Dimanche 17 novembre 17h, Gif sur-
Yvette, église saint-Rémy, Concert des
deux harpes, **Céline Mata**, grande harpe,
Yvon Le Quellec, harpe celtique et chant.
Libre participation.

Vendredi 29 novembre, 20h : Méréville,
91, centre culturel, **Michel Foulon**, **Yvon**
Le Quellec:
instruments celtiques et contes bretons.
Entrée libre.

Samedi 30 novembre 16 h : Toussus-le-
Noble, 78, médiathèque : **Yvon Le**
Quellec, contes bretons, harpe celtique,
chant et ritournelles. Gratuit pour les
enfants. Adultes : 10 €

Authon-la-Plaine, 91, église, 20h30 : **trio**
Ah l'amour ! Céline Mata, grande harpe,
Agnès Loyer, mezzo sulfureuse, Clémence
Gégoff, soprano double et trouble. Libre
participation.

Dimanche 1er décembre à 15h, centre G
Brassens, Itteville, 91 **Le trio de la plaine** :
10€ Ittevillois et -de 18 ans 6 €, 12€
Extérieurs et -de 18 ans 8 €

Dimanche 8 décembre à 16h, Briis-sous-
Forges, 91, théâtre de Bligny, concert de
clôture, **trio Mag Mell** (la plaine des fées)
Mathilde Walpoel, harpe, Fancy Cornwell,
contes gaéliques, chant, harpe celtique,
Jean-Luc Lenoir, guitare et tous
instruments, 15 €

Dimanche 15 décembre à 16h, Bures-sur-
Yvette, CC Marcel Pagnol, **Les Harpadours**,
14 €.

<http://muloivache.wixsite.com/festiharpe>

Notes de lecture :

SYMPATHIQUES...OU ANTIPATHIQUES ?

Le chercheur **Jean Loïc Le Carrou** a eu la bonne idée, pas si répandue, de mettre sur le net et à la disposition de tous sa thèse « Vibro-acoustique de la harpe de concert »*.

« Instrument de musique utilisé depuis toujours, la harpe protège encore jalousement ses secrets. Fruit d'une lente évolution de plus de trois millénaires, elle a suivi un processus empirique d'optimisation de son fonctionnement. Peu d'études existent pour comprendre la manière dont tous ses éléments mécaniques interagissent pour lui donner sa sonorité si particulière. Une approche possible est de procéder à une modélisation physique de l'instrument. Cette approche peut, à terme, aider la facture instrumentale dans ses choix technologiques pour le faire évoluer. »

Grâce à une série de capteurs ultrasensibles reliés à des oscilloscopes, il est possible d'enregistrer la vibration « sympathique » de toutes les cordes d'une harpe quand une seule corde est touchée...un processus expérimental complexe. On peut alors comprendre avec précision ce qui se passe, le modéliser grâce à des outils mathématiques et se rendre ainsi capable de prévoir et éventuellement de modifier ces phénomènes.

« Lorsqu'une corde est pincée, d'autres se mettent aussi à osciller par couplage solidien via le corps de l'instrument. Si ce phénomène est recherché pour des instruments tels que le violon d'amour, le baryton ou encore le sârangî, dans le cas de la harpe de concert, il est à limiter. En effet, cette particularité vibratoire, qui constitue une signature acoustique de l'instrument, peut être agréable pour la sonorité de quelques notes isolées mais peut devenir fort désagréable pour la ou le harpiste lors d'un enchaînement rapide de notes, générant un halo sonore... »

Il n'y a pas que le « couplage solidien » mais aussi la résonance harmonique. Indépendamment de la table, qui induit par son mouvement une vibration de toutes les cordes, il y a en plus résonance des cordes selon les lois de l'harmonie : si on joue un *La 110*, les *La* plus aigus, voire d'autres cordes, vont nécessairement vibrer aussi, ce qu'avaient déjà compris Pythagore et sans doute bien d'autres avant lui...mais continuons notre lecture :

« Même si ces phénomènes semblent intrinsèques à la constitution même de l'instrument (vu comme un réseau de cordes connectées à une table d'harmonie vibrante), il ne semble pas impossible de le limiter en modifiant les propriétés mécaniques de la table d'harmonie... »

Sur un piano par exemple, les cordes sont systématiquement étouffées par des dispositifs mécaniques, ce qui permet de contrôler leur vibration et de la réduire à presque rien. Mais sur une harpe, une cithare, un tympanon, impossible d'étouffer toutes les cordes...Ce sont des instruments « sympathiques » par excellence.

Pour essayer d'apprivoiser la harpe, de la rendre moins gaffeuse et de l'intégrer à l'orchestre symphonique, où elle ne joue d'ailleurs, souvent, que « quelques notes », les facteurs se sont acharnés, depuis le XVIIIème siècle, à la modifier : chromatisme, tension extrême des cordes, formes imposantes...mais ils n'ont guère réussi à réduire ce fameux « halo sonore » qui fait désordre dans la recherche du son net, de la fréquence « pure ». Les compositeurs du XIXème, dans leur ensemble, n'ont guère composé pour elle. Il a fallu attendre Debussy et l'école impressionniste pour commencer à redécouvrir toute la magie de sa sonorité « sympathique », de son vaporeux « halo », bref de tout ce que lui reproche une certaine tradition classique.

« Modifier les propriétés mécaniques de la table d'harmonie » ? L'auteur a raison. Le meilleur moyen d'éliminer ce « halo » serait même de carrément supprimer la table... C'est ce que l'on fait avec les harpes électriques. Chaque corde est équipée d'un capteur qui n'envoie donc à l'ampli que sa propre vibration, éliminant de ce fait le phénomène sympathique.

Le résultat est ce son sec et nu, qu'il faut ensuite « habiller » et auquel il faut rajouter du « gras » à grand renfort d'effets spéciaux et de manipulations électroniques.

A contrario, je me dis que, finalement, ce qui fait l'identité et une bonne partie du charme de la harpe, c'est peut-être justement ce que des puristes voudraient lui enlever...la sympathie ?

AMADIS

*<http://cyberdoc.univ-lemans.fr/theses/2006/2006LEMA1003.pdf>

The Origin of the Harp

'Tis believ'd that this Harp, which I wake now for thee
Was a Siren of old, who sang under the sea ;
And who often, at eve, thro' the bright waters rov'd
To meet on the green shore a young whom she lov'd.

But she lov'd him in vain, for he left her to weep,
And in tears, all the night, her gold tresses to steep,
Till Heaven look'd with pity on true love so warm
And chang'd to this soft Harp the sea-maiden's form.

Still her bosom rose fair, still her cheeks smil'd the same,
While her sea-beauties gracefully formed the light frame ;
And her hair, as, let loose, o'er her white arm it fell,
Was changed to bright chords uttering melody's spell.

Hence it came that this soft Harp so long
hath been known
Till thou didst divide them,
and teach the fond lay,
To speak love when I'm near thee,
and grief when away !

Thomas Moore
Irish Melodies

*Pour une sirène de
l'Océan Indien...*

L'origine de la Harpe

On croit que cette harpe, que j'éveille à présent pour toi,
Était jadis une sirène qui chantait sous la mer,
Et qui souvent, au soir, traversait les vagues brillantes,
Pour rencontrer sur le vert rivage un jeune homme qu'elle aimait.

Mais elle aimait en vain, il la laissa pleurer,
Et baigner de ses larmes toute la nuit ses longues tresses,
Jusqu'à ce que le ciel, prenant pitié d'un amour si tendre et si vrai,
Métamorphose en cette douce Harpe la vierge des mers.

Son beau sein s'éleva comme avant, ses joues sourirent encore de même
Son corps se courba gracieusement
Ses cheveux, laissant échapper des pleurs de chaque brillante boucle
Recouvrirent son bras de neige et devinrent des cordes d'or.

De là vient que cette harpe a si longtemps mêlé le langage de l'amour
avec le triste accent de la douleur,
Jusqu'à ce que, les séparant, tu aies enseigné à ses chants
À n'être qu'amour auprès de toi et que douleur quand tu me quittes !

*Traduction Louise Belloc
1823*



(an)g(laise)

Wallonie - manuscrit J. G. Houssa - p26a

arr. Alix Colin

tonalité originale : A

Musical notation for measures 1-4. Chords: A, F#, D, E.

Musical notation for measures 5-8. Chords: A, F#, D, E, A.

Musical notation for measures 9-13. Chords: E, A, D, E.

Musical notation for measures 14-17. Chords: E, A, D, E.

Dialogues pour deux harpes

♩. = 60

Thème et variations

Mireille Thiebaut
mai 2014

THEME

Harpe 1

1) *mp*
2) *ff*

Harpe 2

mp

VARIATION 1

Hpe 1

8 *mf*

10 11 12 13 14 3 1 2

Hpe 2

8 9 10 11 12 13 14

VARIATION 1BIS

Hpe 1

15 *f*
SOL# *mp*

17 18 19 20 21

Hpe 2

15 16 *mf* SOL# *f*

Dialogues pour deux harpes

2

VARIATION 2

Hpe 1

Hpe 2

Hpe 1

Hpe 2

VARIATION 3

Hpe 1

Hpe 2

Dialogues pour deux harpes

SOL \flat

Hpe 1

Hpe 2

37 38 39 40 41 42 43

mf *mp*

RE# RE \flat SOL# SOL \flat

VARIATION 4

Hpe 1

Hpe 2

44 45 46 47 48 49 50

mp CRESCENDO PROGRESSIVE

Hpe 1

Hpe 2

51 52 53 54 55 56 57

CONTINUER CRESCENDO *cresc.*

Dialogues pour deux harpes

Hpe 1

79 80 81 82 83 84 85

ff

Hpe 2

79 80 81 82 83 84 85

Hpe 1

86 87 88 89 90

Hpe 2

86 87 88 89 90

Marche funèbre

Yvon Le Quellec

♩ = 52

Tous fa #

Arpéger

Musical notation for measures 1-5, featuring a piano introduction with arpeggiated chords in both hands.

6 fa 3 ♯

Musical notation for measures 6-10, including a melodic line in the right hand and arpeggiated accompaniment in the left hand.

11

Musical notation for measures 11-14, continuing the melodic and arpeggiated texture.

15 *Meno mosso*

Musical notation for measures 15-18, marked *Meno mosso*, featuring triplet patterns in both hands.

19

Musical notation for measures 19-21, continuing the triplet patterns.

22 *rall.*

Fa 3 ♯ Fa 4 ♯

Musical notation for measures 22-25, marked *rall.*, ending with a final triplet. Includes performance instructions: Fa 3 ♯, Fa 4 ♯.

2 A tempo
25 cordes pincées

Musical score for measures 25-28. The piece is in a minor key (one flat). The right hand plays a sequence of quarter notes with accents. The left hand plays chords with a rhythmic pattern of eighth notes. A dynamic marking 'fa 3 et 4 #' is present below the first measure.

Musical score for measures 29-31. The right hand continues with quarter notes and accents. The left hand continues with chords and eighth notes. A dynamic marking 'fa 3 #' is present above the second measure.

Musical score for measures 32-33. Measure 32 is marked 'rall.' and features a half note with an accent. Measure 33 is marked 'A tempo' and features sixteenth-note runs in both hands, with a '6' (sextuplet) marking above the right hand and below the left hand. A dynamic marking 'fa 3 #' is present below the first measure.

Musical score for measures 34-35. Both hands feature sixteenth-note runs with '6' (sextuplet) markings above the right hand and below the left hand.

Musical score for measures 35-36. Both hands continue with sixteenth-note runs and sextuplet markings.

Musical score for measures 36-37. Both hands continue with sixteenth-note runs and sextuplet markings.

37

6 6 6 6

38

6 6 6 6

39

6 6 6 6

40

6 6 6 rall.

41 A tempo

45

fa 3 b

O'Connor's favorite

* * * * *

Trad. Irlande
Ar. Soazig Noblet

Horn-pipe - Allegro

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is common time (C). The piece begins with a repeat sign. The melody in the treble clef starts with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with a '3' above them. The bass line starts with a whole rest followed by a series of quarter notes: G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The melody continues with eighth notes and quarter notes. A measure number '5' is placed at the beginning of the system. The bass line continues with quarter notes and eighth notes.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The melody continues with eighth notes and quarter notes. A measure number '9' is placed at the beginning of the system. The bass line continues with quarter notes and eighth notes.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The melody continues with eighth notes and quarter notes, featuring two more triplet markings in the treble clef. A measure number '14' is placed at the beginning of the system. The bass line continues with quarter notes and eighth notes.

- The Rose of Raby -

Mazurka composée par
Dave Shepherd (Blowzabella)

arrgt pour harpe par François Hascoët
(28/09/2016)

The image displays a musical score for a harp arrangement of the Mazurka 'The Rose of Raby'. The score is written in 3/4 time and consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The music is characterized by intricate fingerings and slurs, particularly in the treble clef. The first system begins with a treble clef staff containing a triplet of eighth notes (3, 2, 1) and a bass clef staff with a single note. The second system continues with similar patterns, including a triplet (2, 1, 2, 3) and a slur (3, 2, 1). The third system features a triplet (3) and a slur (3, 2, 1). The fourth system has a triplet (3, 2, 1) and a slur (1, 2, 3). The fifth system includes a slur (2, 2, 4, 3, 2, 1) and a slur (2, 3, 2, 1). The sixth system shows a slur (1, 1, 2) and a slur (3, 2, 1). The seventh system concludes with a first ending (1. 1) and a second ending (2. 1). The score is densely annotated with fingerings and slurs to guide the performer.

- Scottish en stock -

Composition de Thierry Crusson

Arrgt pour harpe par François Hascoët
(29/11/2017)

The first system of the score consists of two staves, treble and bass clef, in a 4/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The melody in the treble clef features a series of eighth and quarter notes with various fingerings indicated by numbers 1-4. The bass clef accompaniment consists of a steady eighth-note pattern with occasional rests and fingerings.

The second system continues the piece. The treble clef melody includes a repeat sign at the end of the system. The bass clef accompaniment remains consistent with the first system, providing a rhythmic foundation for the melody.

The third system begins with a first ending bracket labeled '2.' above the treble clef staff. The melody is more complex, involving some triplets and sixteenth notes. The bass clef accompaniment includes some chords and rests, with fingerings clearly marked.

The fourth system contains two first ending brackets. The first is labeled '1. 2. 3.' and the second is labeled '4.'. The treble clef melody is highly rhythmic, featuring many sixteenth notes. The bass clef accompaniment is simpler, with some chords and fingerings.

Les « Rencontres » à DINAN



Mi-septembre 2019. À la maison de la harpe (*Ti an Deleñn*), nous dressons un bilan positif des 36èmes Rencontres. Elles se sont déroulées entre le 10 et le 14 juillet et ont connu un vif succès. Public, stagiaires, artistes, organisateurs...étaient satisfaits.

Les concerts furent quasi tous complets et seul l'un d'entre eux a ennuyé le public comme nous mêmes...

Après notre propre saison estivale, il faut remettre la main à la pâte pour préparer les 37èmes ; En effet, nous devons remplir et rendre les dossiers de demande de subventions de plus en plus tôt. La programmation doit donc se faire elle aussi de plus en plus tôt et ce n'est pas facile vue la quantité de propositions qui nous arrivent. Il est vrai, et nous en sommes fiers, que nous avons largement contribué à enrichir « l'écurie » !

Cela nous oblige à scruter l'actualité sans relâche ; il faut avoir les yeux et les oreilles partout afin de ne pas rater l'inratable. Certains diront que c'est une mission impossible. Nous la menons pourtant depuis 1984.

Preuve est faite aujourd'hui que la clarsach, la petite harpe est partout, en pleine lumière sur les scènes de festivals ou dans l'ombre d'un hôpital, d'une prison ou d'une maison de retraite. Sans parler des écoles associatives ou des conservatoires de musique. La harpe celtique, comme la harpe sud-américaine ou la kora mandingue, est plus vivante que jamais. C'est avec émotion que nous songeons aux années 60 et 70 quand il était si difficile de trouver un luthier, un professeur, des interprètes ! Allez, aujourd'hui tout est plus simple et c'est à vous d'en profiter.

À Dinan cette année vous avez cédé à l'enchantement et l'an prochain nul doute qu'il en sera de même. D'ailleurs, toute l'équipe du CRIHC est là pour ça !

Bel automne !

MYRDHIN
(Fondateur et directeur artistique)

Les Harpes CAMAC (re)font leur festival à TOULOUSE !

du vendredi 18 au dimanche
20 Octobre

Toutes les manifestations de ce festival
se tiendront au :

Mercure Toulouse Centre Compans
8 Esplanade Compans Caffarelli
31000 Toulouse

Après une première décennie à visiter de nombreuses villes de France, nous nous réjouissons que la belle aventure de notre festival itinérant nous ramène encore une fois à Toulouse.

Comme chacune des éditions précédentes, ce treizième Festival des Harpes Camac est une formidable opportunité de venir à la rencontre des harpistes et des amoureux de la harpe en leur offrant toute la palette de nos talents.

Le temps d'un long week-end au sein des salons du Mercure Compans de Toulouse, nous vous proposons :

- Une vaste exposition de nos modèles de harpes celtiques et à pédales
- La possibilité de faire régler gratuitement vos harpes (sur rendez-vous)
- L'occasion d'écouter et de rencontrer la fine fleur des harpistes du moment

C'est avec le plus grand plaisir que nous vous accueillerons tout au long de ces trois journées. Nous vous invitons à venir nombreux pour rencontrer notre équipe au grand complet lors de cette nouvelle édition du **Festival des Harpes Camac à Toulouse, du vendredi 18 au dimanche 20 octobre 2019.**

Vendredi 18 Octobre :

14h à 20h : Salons du Mercure Compans
Exposition des harpes Camac

20h : Amphithéâtre

Récital de harpe classique :

Veronika Lemishenko, Ukraine, Harpe solo de l'orchestre philharmonique de l'Oural

21h30 : Amphithéâtre

Duo Arzel - Bléjean

Nolwenn Arzel, harpe celtique
Loïc Bléjean, low whistle et Uilleann pipes

Samedi 19 Octobre :

9h à 20h : Salons du Mercure Compans
Exposition des harpes Camac

11h à 13h : Salon Cordes

Atelier de harpe celtique avec **Nolwenn Arzel**
Places limitées (inscription obligatoire)
Apporter harpe, siège et pupitre.

15h à 17h : Salon Cordes

Atelier autour de la harpe électrique
Avec **Jessica Browning**, de Blew Harp

20h : Amphithéâtre

Récital de harpe classique
David Lootvoet, Belgique
Harpe solo de l'Opéra de Paris

21h30 : Amphithéâtre

Duo Blew Harp

Jessica Browning, harpe électrique et chant
Baptiste Metayer, batterie

Dimanche 20 Octobre :

10h à 17h : Salons du Mercure Compans
Exposition des harpes Camac

10h à 13h : Salon Cordes

Masterclass de harpe classique
Répertoire de harpe et traits d'orchestre
avec **David Lootvoet**

17h : **Jazz & Harpes à l'Amphithéâtre**

La harpiste et chanteuse **Rossitza Milevska**
présente un répertoire de standards de jazz
arrangés pour ensembles de harpes.
Avec **Cédric Le Donne**, percussions
(Création du festival)

Avec l'aimable participation d'élèves issus des classes de harpe du CRR de Toulouse, du CRC de Blagnac, de l'Ecole de Musique «Axe-Sud» de Roques-sur-Garonne et de l'Ecole d'Enseignement Artistique de Tournefeuille.
En collaboration avec les professeurs **Fabienne Hilar-Drhouin**, **Mathilde Sandoz** et **Dominique Piussan**.

**Concerts, Ateliers et Masterclass
GRATUITS**

uniquement sur réservations individuelles
(pas de réservations de groupe)

Toutes les réservations sont à effectuer sur
notre site :

www.camac-harpes.com/festivaltoulouse2019



LES HARPES CAMAC
FRANCE

La Richerais - BP15 - 44850 Mouzeil
Tel. +33 (0)2 40 97 24 97
www.camac-harps.com

Formiga and Cigale feat. La Principal de Tarragona



Après son passage cet été aux Rencontres Internationales de Harpe Celtique de Dinan, l'excentrique duo **Formiga and Cigale** (harpe, violon et voix) composé par Anna Amigó Vilalta et Eva Genniaux se lance dans une incroyable aventure ! Se faire accompagner par une Cobla : **La Principal de Tarragona** !

La cobla est un ensemble instrumental catalan qui utilise dans sa formation classique: deux trompettes, un trombone, deux fiscorns, une contrebasse à trois cordes, un flabiol-tamborí, deux tibles et deux tenores (sorte de hautbois médiéval).

La cobla est à l'origine destinée à l'interprétation de la sardane mais sort ici des sentiers battus et se laisse guider à ses risques et périls par **Formiga and Cigale**!

Le timbre si particulier de la cobla se marie parfaitement avec l'univers mystérieux du duo. Se faisant tantôt tonitruant et puissant tantôt doux et envoûtant, cet ensemble accompagne et porte délicieusement le répertoire de **Formiga and Cigale** et donne à leurs morceaux une dimension grandiloquente.

Première représentation dimanche 10 Novembre au **Convent de les Arts - Alcover** (Catalogne).

Pour en savoir plus: www.formigaandcigale.com

Prochains concerts en duo :
jeudi 28 novembre à Leuven (BE)
vendredi 29 novembre à Namur (BE)
samedi 14 décembre à Querbes (FR)



Point d'année sans un nouveau disque de Pascal Coulon, le barde de Daumesnil et autres lieux souterrains...et j'ai l'honneur de faire partie de ceux qui en reçoivent à chaque fois la primeur.

Et si tous les harpistes étaient comme lui...généreux ?

Pascal semble vouloir pousser sa harpe strictement diatonique aussi loin qu'il est possible en s'interdisant les ressources du chromatisme. Sa *llanera* redevenue sous ses doigts harpe baroque brode infiniment autour de mélodies sentimentales, pleines de charme, jamais tristes et qui ne demandent qu'à faire danser dans ces lugubres couloirs du métro...Moi qui ne suis pas souvent parisien, j'en viens presque à le regretter !

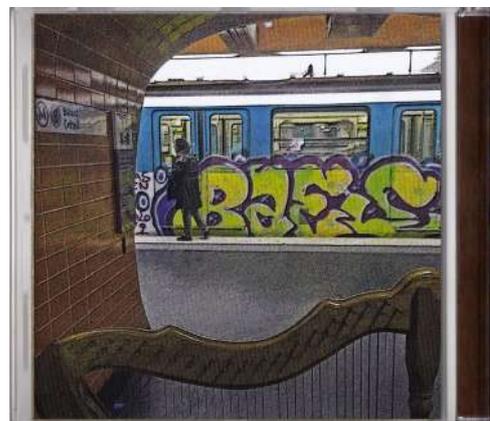
D'un disque à l'autre on retrouve souvent les mêmes airs, mais joués encore autrement, enrichis de variations nouvelles, revisités par la grâce...et des heures de jeu.

Certains morceaux sont toujours accompagnés par la contrebasse puissante et discrète de Claude Mouton. Une nouveauté dans ce disque avec le basson de Gabriel Vernhes qui dialogue joyeusement avec la harpe et donne beaucoup de profondeur et d'écho aux mélodies, avec quelque chose de plus classique.

« Accords perdus », un morceau presque flamenco, s'enrichit aussi des percussions subtiles de José « Cluchi » Almeida. « Pour les sans-ciel » est un pur *joropo* superbement accompagné par des musiciens latinos, Carlos Orozco et Alexis Cardenas au cuatro et au violon.

Pascal n'oublie jamais sa technique ni sa virtuosité vénézuéliennes et les met souvent au service d'une autre musique, la sienne, qui puise à de multiples sources. Ainsi la mélodie de « Ruelle des soupirs » a-t-elle quelque chose de chinois ou de japonais... Mais il fait toujours merveille dans ces compositions inspirées de la musique sud-américaine, comme « clapotis d'émotion », une rengaine sentimentale à souhait...

A noter, comme d'habitude, l'excellente qualité de l'enregistrement du Studio Labroue à Saint Germain des prés, une bonne adresse.



<http://www.pascal-coulon-harpe.fr/fr/art91/2019-la-cle-des-chants>



SEPTEMBRE

CRISTINE MERIENNE

21 et 22 septembre ***Nouveauté***
Dans le ciel (Dès 3 ans) // Théâtre Max Jacob //
Quimper (29)
(Ouverture de saison de Très Tôt Théâtre)
27 septembre
Maison solidaire Kermarron // Douarnenez
(29)

CLOTILDE TROUILLAUD

22 septembre
Concert solo // Chapelle Saint Armel // Bubry
(56) // 17h
Dans la cadre de la programmation Itinérances-
Amzer Nevez
29 septembre
Concert solo // Forli // Italie
A boxful of treasures folk festival

OCTOBRE

LUNE BLEUE TRIO

5 octobre
Centro Servizi Cultural // Macomer //
Sardaigne
Festival Arpe del Mondo
6 octobre
BFlat // Cagliari // Sardaigne
Festival Arpe del Mondo

CRISTINE MERIENNE

12 et 13 octobre
La Note Rouge // Ferme du Buisson // Marne
la Vallée (77)
19 et 20 octobre
Maison de la Grande Vigne // Dinan (22)

DESCOFAR

10 octobre
Aux anges // Guern (56)

11 octobre

L'Entrepôt // Dieppe (76)

12 octobre

Fest-noz // Bagneux (92)

NIKOLAZ CADORET / STELLA BONIS

27 octobre

Festival Musiciens aux Antilles // Martinique

NOVEMBRE

DESCOFAR

8 novembre

Bar Breton // Brech (56)

28 novembre

Jazz forum // Vienne (38)

NIKOLAZ CADORET

14/15/16 novembre

Workshop // Académie norvégienne de
musique // Oslo (Norvège)

CRISTINE MERIENNE

LA NOTE ROUGE

15 novembre

Rosporden (29)

DECEMBRE

DESCOFAR

13 décembre

Show case // Le Quartz // Brest (29)

Festival No Border

Collectif ARP

www.collectif-arp.com



Myrdhin et Éliisa

STAGES HARPE

SAM.28, DIM.29 SEPTEMBRE. ET 23/24 NOVEMBRE

Répertoire Celte



Lieu: 1, la Galerie à Plouër sur Rance. Le samedi de 14h à 18h et le dimanche de 10h à 17h. Coût: 100,-€ le w-e.

CONCERTS

En duo, Éliisa et Myrdhin

10/10 au 21/10 Tournée en **Italie** (Piémont et Lombardie)

27/10 **St-Malo** Domaine des Mauriers. 15h organisé par les Amis de la Tour du Vent.
Rens/résa au 02 99 40 26 96

31/10 **Tréhorenteuc-en-Brocéliande(56)** Maison des Sources, 13 rue de Brocéliande. à 17h. Concert de Samain. organisé par l'asso. Artkane résa au 06 25 35 89 11

7 et 8/12 **Caulnes (22)** Château de Couëllan Concert de Noël (Chants de Noël de Cornouaille, du Léon, du Trégor, du Pays de Vannes et du Pays Gallo) . rens/résa au 06 08 64 55 02. Organisation Ria/Dorange

Céline Mata

Mon calendrier de concerts est disponible ici:

<http://celinemataharpe.wixsite.com/celine-mata/concerts>

Site mis à jour avec les nouveaux portraits réalisés par Laure Cadot, avec ma nouvelle harpe Lyon and Healy de 1926.



Cet été

Il y a eu mon séjour Aoûtien dans le Morvan, avec le spectacle

"Ce qui me fait rire, ce qui me fait pleurer", spectacle poétique, musical, humoristique, pour deux représentations. Salle comble à chaque fois, public enjoué et chaleureux!

<http://celinemataharpe.wixsite.com/celine-mata/la-harpe-et-le-poete>

Pour la rentrée

Je vais commencer l'année scolaire avec un beau projet: Enregistrer un CD (produit par Calliope) dédié à la formation trio à cordes, flûte et harpe, et à la musique française du début du 20ème siècle avec au programme: **Albert Roussel, Vincent d'Indy, Jean Cras**. Je vais donc retrouver avec grand plaisir mes amis du **quintette Mélisande** pour une semaine au château d'Essertaux en Picardie.

<http://celinemataharpe.wixsite.com/celine-mata/quintette-melisande>

Ce sera également la première édition du Festival **"Les baladines Automnales"** co-créeé avec Franck Masquelier et Jocelyne Lucas.

Détails et informations ici:

<http://www.baladinesautomnales.fr/>

L'automne continuera avec plusieurs participations au festival **"Les automnales de la harpe"** co-organisé (pour la logistique informatique)

avec Yvon Le Quellec

Détails et informations ici:

<https://muloivache.wixsite.com/festiharpe>

Je vais également jouer en soliste avec l'orchestre Bernard Thomas "Danse Sacré, Danse Profane" de Claude Debussy et le Requiem de Fauré, **le 14 Novembre à 20h30**, Eglise de la Madeleine - Paris

L'hiver débutera par un grand évènement que j'organise :

Une Master-class avec Marielle Nordmann

les **14 et 15 Décembre** à l'école de musique du Chesnay.

Cette grande dame à qui je dois tant, me fera l'honneur de venir dans mon école pendant deux jours.

Ma classe aura le grand privilège de la rencontrer et de profiter de son expérience. La master class est bien sûr ouverte à tous, dans la limite des places disponibles.

renseignements et réservation:

celine.mata.harpe@gmail.com



<http://www.celinemata.fr>

<http://www.myspace.com/celinemata>

<https://soundcloud.com/c-line-mata>

<https://youtu.be/Nf12ZIXACXg>

Anima Keltia



22/09 de 10.00 à 18.00 “Armonie Medievali”, Saperi e Saperi, Rocca di Manerba del Garda, BS (Italie)

29/09 de 10h30 à 17h “Les Rossignolets du Bois Joli” avec Amélie Grunenberger, Les Médiévales d’Estaimpuis, Saint Léger (Belgique)

04-05-06/10 dès 10h “Armonie Medievali”, Festa Medievale, Malcesine, VR (Italie)

23/10 à 15.30 “Note d’Arpa”, Trentesimo Anniversario AUSER, Verona (Italie)

22/11 à 20.30 “Aspettando Yule”, Circolo Culturale Nuova Analisi, Verona (Italie)

D'autres dates à venir. Suivez l'agenda sur
www.animakeltia.com

ou sur la page facebook
<https://www.facebook.com/AnimaKeltia/>

Ronya

Ronya est une harpiste d’origines iranienne et allemande habitant la région Occitanie depuis plusieurs années. Elle compose ses musiques mélodieuses et féériques et chante avec une voix cristalline. Elle a pu exprimer son talent dans la région Occitanie sur différents lieux (festival, café -culturel, écoles, églises, ermitages, Châteaux, monuments historiques du pays cathare). Elle sera le dimanche 13 octobre 2019 à 16h00 dans l’Eglise ST Martin de PERPIGNAN pour un concert harpe et chant. Participation 10€.

Eglise SAINT MARTIN - Perpignan
Dimanche 13 Octobre 2019
à 16h00
CONCERT EXCEPTIONNEL

Ronya
Harpe & Voix

dédié à la Paix dans le Monde

Entrée 10€
Tarif réduit 5€
pour les jeunes ados de la paroisse

ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION
NASHUAR TERRE VIVANTE
14000 VILLAVIEILLE
04 91 92 34 11

PAROISSE ST MARTIN
13 RUE TOULEN BERNARD ALARY
66000 PERPIGNAN

Stage de Harpe Sensible

WE 1-2-3 novembre 2019
 Louvain-la-Neuve, Belgique
 Ouvert à tous les harpistes
 (min 2 ans de pratique)
 Prix : 200 € (4 repas compris)

Enseignement : Alix Colin
 Harpéopathie
 Praticienne certifiée IHTP
 Massage sonore Peter Hess
 Chant périnatal
 Psychophonie
 Pédagogie Steiner/Waldorf



Infos et inscriptions : Alix Colin
www.harpéopathie.be

Improviser avec plaisir et créativité
Comprendre et utiliser les modes
Développer un jeu sensible et intuitif
Utiliser la harpe pour le bien-être



Harpéopathie

Sur la place du marché...

«... ce matin, nous sommes allés acheter du poisson à Nevez, petite ville à un quart d'heure de chez nous. Comme chaque samedi, il y a un petit marché, et surprise, sur la place de l'Eglise, devant la poissonnerie Le Lamparo, une jeune femme jouait de la harpe. Elle venait de Carhaix où elle habite. Hélas, je n'avais que mon minuscule portable. J'ai quand même pris des photos... »

Chantal Le Noallec

Sarah Coent à Nevez



Dimitri Boekhoorn

Dimanche 20 octobre 14h30, Dimitri Boekhoorn,
récital à Velp, Pays-Bas

24 - 27 octobre, tournée en Bavière, Allemagne

Jeudi 24 octobre, récital à Denharten, Tann

Vendredi 25 - Dimanche 27 octobre

stage de harpe à Kösslarn

•
D'autres concerts en Bavière ou en Autriche en
préparation

Dimanche 3 novembre 15h, concert du duo
Pierrick Lemou - Dimitri Boekhoorn à l'église
du Bran, Gaël, Brocéliande, Bretagne



Bonjour à toutes et à tous !

*Suite à la demande je propose deux journées de stage de harpe, **les 23 et 24 novembre** au **Cercle Celtique de Rennes**.*

Horaires samedi : 10h00 - 12h30 et 14h00 - 17h00 au Cercle Celtique. Dimanche 9h15 - 12h15 et 13h - 15h30 au Cercle Celtique de Rennes. Programme mélangé, compositions, musiques celtiques, musique ancienne, traditionnelle, improvisations, etc.

Le Cercle Celtique de Rennes / Ferme de la harpe se trouvent entre la déchèterie et campus de la harpe, au bord du grand parking à côté de l'avenue Charles Tillon (tout près de la Rocade) à Villejean. On peut s'inscrire les deux jours, à la journée ou à la mi-journée. Tarif : 40 euros pour la journée.

Inscriptions aux stages : dimitri10000@hotmail.com

*Le **dimanche 24 novembre** à 16h00 je propose dans la foulée un récital sur plusieurs harpes insolites au Cercle Celtique de Rennes. Participation libre.*

Bien à vous,

Dimitri

www.harpes-dimitri.eu

Ève Mc Telenn

J'organise un stage le **week end du 2/3 novembre 2019** à **Huelgoat** dans le Finistère, autour de l'oeuvre musicale d'**Hildegarde De Bingen**, ou je vais proposer comme temps fort d'aborder deux morceaux pour débutants et ceux qui s'intéressent à ce type de musique, et aussi de faire des recettes emblématiques de son répertoire.

Ce stage proposera une première approche de ce répertoire.

Pour plus d'informations :

<https://www.mctelennharpcenter.com/workshop-masterclass>

Eve Rodolfi - McTelenn -
06 75 98 38 72

Lever Harp teacher since 2009 / Enseignante en harpe celtique depuis 2009
Cours de harpe celtique sur Skype et Brest - Lever harp course & Skype Session

<http://www.mctelennharpcenter.com>

Plateforme E-Learning Harpe celtique :

<https://letsplayleverharp.teachable.com>

I Love Your
New harp School
- Betty -

Discover
The New Lever Harp Online School
- Let's Play Lever Harp -
By Eve McTelenn

LetsPlayLeverHarp.Teachable.com

Create A Free Profile
Access to a Monthly or Annual Subscription
and Video Course/Sheet Music Only

- Pdf and Muscore Instant download
- English Video - et en français -
- Exclusive Masterclass

I Can Learn a tune even on
my phone, magical !
- Jessica -



VENDS HARPE CELTIQUE

960€

*Harpe celtique Korrigan, 34 cordes
(nylon), palettes en plastique, achetée en
2003 et entièrement révisée chez Camac
(avec factures), bon état.*

*Egalement un jeu de 16 cordes, 2 clés pour
accorder, quelques photocopies de
partitions et un accordeur Stagg.*

Tél : 06 76 73 82 98



Dernière minute :

(SVP les harpistes, essayez de respecter nos dates butoir, sinon à la fin c'est la panique !)

Marianne E. Lecler

Voici pour mon prochain et probablement unique récital 2019-2020 sur la région de Bordeaux : dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine, **dimanche 22 septembre 18h30** en l'église **St Vincent de Floirac**.

Y seront abordées, sur le fil conducteur de la notion de "patrimoine", donc :

-les racines celtiques et médiévales du répertoire de l'instrument,

-quelques incontournables références des harpistes, paradoxalement inconnues généralement de tout non-harpiste même musicien ou mélomane (non par manque d'intérêt ou de qualité musicale, pourtant), comme Dussek, Godefroid, Parish-Alvars, Hasselmans, Tournier...,

-quelques références qui font partie du "patrimoine" musical que chacun a dans l'oreille, mélomane ou pas, particulièrement bien transcrites et/ou revisités à la harpe.

Surprises de découvertes et de petites madeleines garanties, de thèmes médiévaux lointains à Coldplay en passant par Haendel et Schubert !

Au grand plaisir de vous retrouver sur cette sollicitation dernière minute et bien rare sur la région de Bordeaux; bien chaleureuses pensées en espérant chacun de vous en forme et plein de projets,

Marianne E. Lecler

H h ℵ h

On a glané pour vous
sur Youtube
(et autres lieux):



harpe

<https://www.youtube.com/watch?v=45CVILu4SL0>

Lavinia Meijer, un très beau clip en noir et blanc « nuvole blanche » ; une Jaguar collector avec un chauffeur très british, la classe !

https://www.youtube.com/watch?v=R_MXH2pvPdY

Encore des « Nuages », dans un lumineux paysage d'automne, Coralie Gauthier harpe, Pierre-Olivier Bolduc hand pan, le duo « Luminescent ».

<https://www.youtube.com/watch?v=ZGxBYwvgkal>

Gwenaël Kerleo, toujours superbe, joue sa composition « etrezek al lein », une musique bretonne qui doit tant au jazz.

<https://www.youtube.com/watch?v=pvykJdMN9xc>

Quelqu'un qu'on n'entend pas souvent, et c'est dommage ! Claire–Audrey Desnos au trophée Camac 2013.

https://www.youtube.com/watch?v=puvhPfk7ISQ&feature=youtu.be&fbclid=IwAR3dl3ls-DLJgg0NYaak7Ug9VtZJX_OtqZrwdnS6oR_WdFXTjXdHzTf28xQ

Ameylia Saad Wu joue et chante « Kaskavel » sur le lieu même qui a inspiré la chanson, un clip de charme !

<https://youtu.be/sISTplkU3p4>

Lily Neill interprète à merveille « Black and White Rag » de George Botsford...impressionnant !

<https://www.youtube.com/watch?v=x8j3JfOP1tQ>

Enfin, pour les bricolos avertis, 27 minutes de lutherie : Keith Harrison, « The South Harps » en Nouvelle-Zélande. Sympa !

Ont participé à ce n° :

Claude Bioley : <http://www.harpes-bioley.ch/>
Alix Colin : <http://harpeopathie.be/>
Pascal Coulon : <http://www.pascal-coulon-harpe.fr/>
François Hascoët : <http://www.telenn-ker-is.fr/>
Gwenael Kerleo : <http://www.gwenaelkerleo.com/fr/home/>
Aziliz Le Gallo : <mailto:editionsoctavepetronille@gmail.com>
Chantal Le Noallec
Yvon Le Quellec : <http://www.yvonlequellec.free.fr/>
Myrdhin : <mailto:myrdhin.harpe@gmail.com>
Soazig Noblet : <mailto:rlsn.laouen@wanadoo.fr>
Didier Saimpaul : <mailto:harpesmag@net-c.com>
Mireille Thiebaut
Quentin Vestur : http://www.quentinvestur.fr/fr_FR/

Les Harpes Camac : <http://www.camac-harps.com/>

Pour nous écrire, s'abonner, se désabonner...etc : <mailto:harpesmag@net-c.com>
Pour lire et télécharger nos anciens N° : <http://harpomania.free.fr/>

Une harpe de voix

Remerciements Ameylia Saad Wu pour sa collection de timbres...et à Vanessa d'Aversa pour l'image de couverture :

Une sculpture réalisée en plâtre (et disparue depuis, il n'en reste hélas que des photos) par l'artiste afro-américaine **Augusta Savage** à l'occasion de la *New York World's fair* en 1939.

https://www.youtube.com/watch?v=_TbTxCKXVa8

https://www.1939nyworldsfair.com/worlds_fair/wf_tour/zone-2/the-harp.htm

